

2 - 089 / 3 / 2013

Smlouva o provedení divadelního představení

uzavřená podle § 51 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany:

Slovenské národní divadlo

se sídlem: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika
zastoupené: Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Mgr.art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND

IČ: 00164763

DIČ: SK2020829954

IČ pre DPH/ EU VAT: SK 2020829954

Právní forma: Státní příspěvková organizace zřízená MKSR

Bankovní spojení:

IBAN:

SWIFT:

Adresa banky
(dále jako pořadatel)

a

Národní divadlo Brno, příspěvková organizace

se sídlem Dvořákova 11, 657 70 Brno

zastoupené MgA Janem Petrem, pověřeným zastupováním dočasně neobsazené funkce ředitele NDB

IČ: 00094820

DIČ: CZ00094820

Obchodní rejstřík KS v Brně oddíl Pr, vložka 30

Bankovní spojení:

IBAN:

SWIFT:

(dále jako divadlo)

I.

Předmět smlouvy

Divadlo se svým souborem baletu odehraje pro pořadatele jedno představení inscenace:
J.Haydn/Uwe Scholz „STVOŘENÍ SVĚTA,, dne 9.2.2013 v 19.00 hodin

na nové scéně Slovenského národního divadla v Bratislavě, hudební doprovod z nahrávky.

Divadlo poskytuje svá plnění z této smlouvy na vlastní náklady a odpovědnost.

II.

Cena a platební podmínky

1. Za provedené představení uhradí pořadatel ve prospěch divadla sjednanou odměnu ve výši **3000,- EURO bto.**

Částka zahrnuje odměnu za představení včetně nákladů, spojených s představením, zejména autobusové dopravy souboru a přepravy scénické a kostýmní výpravy na místo představení a zpět, stravného všech účastníků hostování a pojištění.

Tato částka nezahrnuje úhradu autorských práv, která je řešena v bodu 5. tohoto článku.

2. Zdanění výše uvedené částky bude provedeno v souladu s platnými předpisy SR, resp. na základě smlouvy o zamezení dvojího zdanění, uzavřené mezi SR a ČR v platném znění.
3. Odměna za představení bude uhrazena divadlu na základě faktury, vystavené divadlem. Divadlo potvrzuje, že je subvencovanou institucí, která nebyla zřízena za účelem podnikání.
4. Tržby za představení náleží pořadateli.
5. Pořadatel navíc uhradí následující autorské honoráře za uvedení výše uvedeného představení:
 - choreografické tantiémy Uwe Scholze ve výši 500,- Euro netto - přímo zastoupení Uweho Scholze v Německu, tj. Nadja Kadel, e-mail: nadja.kadel@scholze.com
 - autorská práva z titulu použití hudební nahrávky k produkci „Stvoření světa“ dle Čl. I smlouvy – prostřednictvím LITA, vydanou Deutsche Grammophon-DDD-1983-2 CD setJoseph Haydn – Die Schöpfung – The Creation
Herbert Von Karajan, Wiener Philharmoniker
Edith Mathis, Francisco Araiza, Jose van Dam, Wiener Singverein, Helmuth Froschauer, Jeanpierre Faber, Robert Scheiwein.

III.

Povinnosti smluvních stran

1. Povinnosti pořadatele:

Pořadatel zajistí organizační a technické podmínky pro provedení divadelního představení na nové scéně SND Bratislava dne 9.2.2013:
zajištění divadelního prostoru schopného produkce, včetně jeviště a šaten,

 - vykládání kamionu
 - zajištění stavby dekorací, volného jeviště pro divadelní soubor,
 - zabezpečení požadavků osvětlení / jevištní techniky divadla,
 - poskytnutí osob pro obsluhu jevištní techniky,
 - umožnění parkování za účelem vyložení a naložení techniky a dekorací potřebných pro realizaci představení.

Technické podmínky byly projednány s p. Liborem Slovákem, SND a budou předány SND v písemné formě do 5.2.2013.
2. Povinnosti divadla:
 - Divadlo se zavazuje provést představení v dohodnutém termínu a v plné umělecké a technické úrovni, odpovídající možností vybavení jeviště v místě konání představení dle čl. I. smlouvy.
 - Šatny, které bude mít divadlo k dispozici, jsou uzamykatelné. Vedení divadla je povinno poučit účinkující o nutnosti dbát na řádné uzamykání šaten, což je předpokladem pro předcházení riziku případných krádeží.
 - Divadlo je povinno dbát na bezpečnost věcí, zejména hudebních nástrojů a ostatních zařízení, které budou v souvislosti s divadelním představením přineseny do divadelního prostoru pořadatele a bere na vědomí, že pořadatel nenese žádnou odpovědnost za případné škody na těchto věcech, pokud tyto nebudou způsobeny v souvislosti s činností pořadatele.
 - Divadlo je povinno respektovat dodržování bezpečnostních a požárních předpisů spojených s provozem divadelní budovy pořadatele a vyhrazených zařízení a předcházet tak případným úrazům a majetkovým škodám.
3. Kontaktní osoby pořadatele:
celková organizace pohostinského vystoupení :
Peter Antalík, tel. +421 903 900 323 , e-mail: peter.antalik@snd.sk

Technické otázky: Libor Slovák tel. +421 903 401 051 , e-mail: libor.slovak@snd.sk

Kontaktní osoby pořadatele divadla:

Ing. Vlasta Macháčková, zahr. odd. NDB, tel. 00420602766738, e-mail:

machackova@ndbrno.cz

Technické otázky: Pavel Plšek, 00420542158287, e-mail: plsek@ndbrno.cz

IV.

Klauzule o příslibu vzájemné výměny představení

Obě strany se dohodly, že současně s uzavřením této smlouvy bude podepsána mezi oběma výše uvedenými smluvními partnery smlouva o provedení divadelního představení „Romeo a Julie“ dne 10.11.2013 v Janáčkově divadle v Brně souborem baletu Slovenského národního divadla Bratislava s doprovodem z nahrávky.

Pohledávka divadla za představení ve výši 3000,- EURO btto bude rovna závazku vůči SND, který vznikne hostováním SND Bratislava s představením Romeo a Julie“ dne 10.11.2013 v Janáčkově divadle v Brně, a který bude činit stejnou výši jako pohledávka NDB, t.j. 3000,- EURO btto.

Obě smluvní strany se dohodly na zaplacení výše uvedených závazků k 30.11.2013.

V.

Nekonání a odřeknutí představení

1. Zrušení představení z vyšší moci (nepředvídatelná, přírodní katastrofa, úřední zákaz, atd.) dávají oběma stranám právo po včasném, průkazném vyrozumění, od smlouvy odstoupit, nebo změnit její podmínky, a to bez jakýchkoli nároků na finanční úhradu škody.
2. Odřekne-li POŘADATEL vystoupení (kromě důvodů uvedených v odstavci 1.), je povinen uhradit divadlu prokazatelné výlohy a škody spojené s přípravou vystoupení.
3. Odřekne-li vystoupení divadlo (kromě důvodů uvedených v odstavci 1.), je povinno uhradit POŘADATELI prokazatelné výlohy a škody spojené s přípravou vystoupení.

V.

Závěrečná ustanovení

1. Práva a povinnosti smluvních stran, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
2. Smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými, postupně číslovanými dodatky.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou exemplářích, přičemž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
4. Na důkaz souhlasu s obsahem této dohody připojují smluvní strany své podpisy.
5. Platnost této smlouvy je podmíněna podpisem smlouvy o provedení divadelního představení „Romeo a Julie“ v Národním divadle Brno dne 10.11.2013 souborem baletu SND Bratislava.

V Bratislavě, dne

V Brně dne.....

za Slovenské národní divadlo (pořadatel)

za Národní divadlo Brno, přísp. org.:

Mgr. art. Marián Chudovský

MgA Jan Petr

Mgr. art. Jozef Doňňský